

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

大家圣诞快乐！新年快乐！

你有没有参加过一个你本以为会很开心但结果却不开心的活动？这是一种人们常有的经验。承认我们因为这种事而苦苦挣扎是好的。我们不快乐可能是有正当的理由。例如，我们经历了一场无人知晓的悲剧，或者有人深深地伤害了我们，或者我们正在进行内心的挣扎。另一方面，很多时候，当我们和家人在一起，在弥撒中，在吃饭的时候，我们看不到我们面前的美好，因为有些东西偷走了我们内心的平静，说实话，我们所面临的这个问题本身没有糟糕到让我们看不到美好。有些事情不对劲，但感谢天主，我们可以做点什么来改善。

从今天的经文中，我们要记住的第一个真理是，天父要赐福给我们。教会选择今天的经文作为每一年的第一篇读经，以提醒我们天父想要在未来的一年里祝福我们。天主吩咐梅瑟要司祭降福百姓：愿上主祝福你，保护你；愿上主的慈颜光照你，仁慈待你；愿上主转面垂顾你，赐你们平安。(户6 24-26)

这里的关键词是什么？上主。这一点很重要，因为三千年前，人们不知道天主的名字。不同的人信仰不同的神：奥西里斯、阿蒙瑞、巴力等（**Osiris, Amon-Re, Baal**），但他们都不是真神。那么，真神的名字是什么呢？没有人知道，直到祂透露，像这样写的希伯来语，YHWH

。[\(https://thesacredpage.com/2021/12/30/mary-mother-of-god-2/\)](https://thesacredpage.com/2021/12/30/mary-mother-of-god-2/) 知道某人的名字可以建立一种人际关系和亲密联系。当我们称呼父母为妈妈和爸爸时，我们可以期待从他们那里得到一种独特的爱。同样地，因为我们知道神

的名，我们可以期待从祂那里得到特别的爱。今天，在我们庆祝玛利亚为人母的时候，我们可以向她寻求安慰，因为她是我们的母亲。

想想那些没有宗教背景的人：当他们迫切需要助佑的时候，试着祈祷时，他们不知道该祈求谁。在2013年桑德拉·布洛克（**Sandra Bullock**）演的伟大电影《地心引力》（*Gravity*）中，这位宇航员独自一人在太空中，她害怕自己即将死去，她说：我要为自己祈祷，但我一生中从未祈祷过。从来没有人教过我如何祈祷 (<https://www.youtube.com/watch?v=iWgorOAc4I>) 但是，当我们情绪低落时，我们可以称天主为天父，知道祂想要祝福我们。

在我的生活中，当我还是个孩子的时候有那么几次，心情不好，我就会把自己关在房间里面，我也许是心里受伤了，要么我做错了什么，或者我只是在生闷气。我的父母会来我的房间问我你想下楼来吗？意思就是说，来和家人在一起吗？我会说：不！因为我还没有准备好再次快乐起来。他们会离开我，通常什么都不说，只是吻吻我的头，实际上是一种交流，你准备好了就可以下来了。当你准备好的时候，你可以和家人一起娱乐。

天父给了我们类似的东西：当你准备好了，你就可以接受到祝福」当我们的内心准备好了接受祂的善意，当我们放下了我们的愤怒，憎恨，权益相争的时候，当我们不再对他人作出轻率判断的时候

考虑到这一点，对于那些会欣赏它的人来说，是时候开始在弥撒结束时提供的特别的祝福了，我们将开始更频繁地给予这些祝福。这是向三位一体的天主祈求祝福的非常简单的方式。

第二个需要牢记的事实是，我们有时不得不采取行动来对抗灵修上的悲伤。现在，如果这是一种合法的悲伤，比如当我们为失去所爱的人而悲痛时，我们会顺其自然。如果是心理上的问题，我们会以不同的方式对待，但如果

是灵修上的问题，比如我们对别人感到沮丧，或者一天过得很糟糕，或者我们只是不成熟，那么我们就应该采取行动。

福音说：玛利亚却把一切事默存在自己心中，反复思想。(路2 19) 圣比德 (St. Bede) 说：我们的母亲正在思考天主的预言，现在已经实现，像新的达味王朝，白冷城作为耶稣的出生地，她以处女之身怀孕，以及圣加卑尔天使所说的(古代基督教对圣经的评论 (*Ancient Christian Commentary on Scripture, Luke, 43*) 令人惊讶的是，她的思考中有那么多事情都出了差错：从纳匝肋到白冷郡的疲惫旅程，怀孕即将临盆的她却被拒绝在客栈外，寻找不到睡觉和生孩子的地方，接受牲口的食槽作为儿子的睡床。她可能会受到不公正的待遇而有愤怒和怨恨的诱惑，但她的目光集中在天主是如何为她降临的。

已故教宗本笃十六世写道：「从中(In All This...)。玛利亚依然保持温和的心态，她不会被比她自己更大的事情所征服；她在沉默中思考发生的事情，把它放在她的心灵里，冷静而平静地思考它。这是我们在有时混乱和混乱的历史事件中应该拥有的内心平静，这些事件的含义我们往往不能理解，而这些事件让我们感到不安。」 (https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/en/homilies/2013/documents/hf_ben-xvi_hom_20130101_world-day-peace.html)

这就是为什么圣依纳爵St. Ignatius of Loyola 教导说：如果魔鬼或我们自己将我们推向灵性荒凉的方向，在那里我们缺乏信仰、希望、慈善、感恩或变得灵性懒惰等等，那么我们必须直接采取行动反对它。如果我们所想的都是非常糟糕的事情，那么我们就必须想一想事情美好的一面。

像我们的圣母一样，也许我们应该想想天主在我们生活中以忠诚对待我们的时候。祂什么时候帮了我们的忙？祂在哪里给了我们爱的力量？祂什么时候让我们参与祂的十字架上的福分？

我要感谢大家为我们刚刚举行的令人惊叹的圣诞节庆祝活动，因为，首先，焦点是耶稣，但对人们的爱是显而易见的，这是壮举的。谢谢！。在基督将临期间，我们专注于为基督的弥撒做准备，避免商业主义。热情好客，我们做得很好。感谢装饰教堂人员、招待员和名牌团队、唱诗班、辅祭、献祭品员，读经员、引座员和技术团队。

我这么说是因为你们值得感激，但就我个人而言，我这么说也是为了抵挡我忘恩负义的诱惑。你可能想以某种方式做同样的事情。天主给了我们堂区家庭一个美好的2022年，我们以以壮大的灵修结束了，特别是在晚宴和舞蹈（Dinner & Dance）以及圣诞弥撒这样的活动中。

如果我们能克服我们的悲伤，愿天主受赞美！但是，如果我们还没有准备好，记住，天父，天主想要祝福我们，当我们准备好的时候，我们可以接受祂的祝福。

中文繁體

(本篇譯稿為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

大家聖誕快樂！新年快樂！

你有沒有參加過一個你本以為會很開心但結果卻不開心的活動？這是一種人們常有的經驗。承認我們因為這種事而苦苦掙扎是好的。我們不快樂可能是有正當的理由。例如，我們經歷了一場無人知曉的悲劇，或者有人深深地傷害了我們，或者我們正在進行內心的掙扎。另一方面，很多時候，當我們和家人在一起，在彌撒中，在吃飯的時候，我們看不到我們面前的美好，因為有些東西偷走了我們內心的平靜，說實話，我們所面臨的的這個問題本身沒有糟糕到讓我們看不到美好。有些事情不對勁，但感謝天主，我們可以做點什麼來改善。

從今天的經文中，我們要記住的第一個真理是，天父要賜福給我們。教會選擇今天的經文作為每一年的第一篇讀經，以提醒我們天父想要在未來的一年裡祝福我們。天主吩咐梅瑟要司祭降福百姓：「願上主祝福你，保護你；願上主的慈顏光照你，仁慈待你；願上主轉面垂顧你，賜你們平安。」(戶6 24-26)

這裡的關鍵詞是什麼？「上主」。這一點很重要，因為三千年前，人們不知道天主的名字。不同的人信仰不同的神：奧西里斯、阿蒙瑞、巴力等（Osiris, Amon-Re, Baal），但他們都不是真神。那麼，真神的名字是什麼呢？沒有人知道，直到祂透露，像這樣寫的希伯來語，YHWH。

(<https://thesacredpage.com/2021/12/30/mary-mother-of-god-2/>) 知道某人的名字可以建立一種人際關係和親密聯繫。當我們稱呼父母為「媽媽」和「爸爸」時，我們可以期待從他們那裡得到一種獨特的愛。同樣地，因為我們知道神的名，我們可以期待從祂那裡得到特別的愛。今天，在我們慶祝瑪利亞為人母的時候，我們可以向她尋求安慰，因為她是我們的母親。

想想那些沒有宗教背景的人：當他們迫切需要助佑的時候，試著祈禱時，他們不知道該祈求誰。在2013年桑德拉·布洛克（**Sandra Bullock**）演的偉大電影《地心引力》（**Gravity**）中，這位宇航員獨自一人在太空中，她害怕自己即將死去，她說：「我要為自己祈禱，但我一生中從未祈禱過。從來沒有人教過我如何祈禱」（<https://www.youtube.com/watch?v=iWgorOAc4I>）但是，當我們情緒低落時，我們可以稱天主為天父，知道祂想要祝福我們。

在我的生活中，當我還是個孩子的時候，有那麼幾次，心情不好，我就會把自己關在房間裡面，我也許是心裡受傷了，要么我做錯了什麼，或者我只是在生悶氣。我的父母會來我的房間，問我：「你想下樓來嗎？」意思就是說，來和家人在一起嗎？我會說：「不！」因為我還沒有準備好再次快樂起來。他們會離開我，通常什麼都不說，只是吻我的頭，實際上是一種交流，「你準備好了就可以下來了。當你準備好的時候，你可以和家人一起娛樂。」

天父給了我們類似的東西：「當你準備好了，你就可以接受到祝福」當我們的內心準備好了接受祂的善意，當我們放下了我們的憤怒，憎恨，權益相爭的時候，當我們不再對他人作出輕率判斷的時候。

考慮到這一點，對於那些會欣賞它的人來說，是時候開始在彌撒結束時提供的特別的祝福了，我們將開始更頻繁地給予這些祝福。這是向三位一體的天主祈求祝福的非常簡單的方式。

第二個需要牢記的事實是，我們有時不得不採取行動來對抗靈修上的悲傷。現在，如果這是一種合法的悲傷，比如當我們為失去所愛的人而悲痛時，我們就會順其自然。如果是心理上的問題，我們會以不同的方式對待，但如果

是靈修上的問題，比如我們對別人感到沮喪，或者一天過得很糟糕，或者我們只是不成熟，那麼我們就應該採取行動。

福音說：「瑪利亞卻把一切事默存在自己心中，反復思想。」(路2 19) 聖比德 (St. Bede) 說：我們的母親正在思考天主的預言，現在已經實現，像新的達味王朝，白冷城作為耶穌的出生地，她以處女之身懷孕，以及聖加卑爾天使所說的(古代基督教對聖經的評論 (Ancient Christian Commentary on Scripture, Luke, , 43) 令人驚訝的是，她的思考中有那麼多事情都出了差錯：從納匝肋到白冷郡的疲憊旅程，懷孕即將臨盆的她卻被拒絕在客棧外，尋找不到睡覺和生孩子的地方，接受牲口的食槽作為兒子的睡床。她可能會受到不公正的待遇而有憤怒和怨恨的誘惑，但她的目光集中在天主是如何為她降臨的。

已故教宗本篤十六世寫道：「從中(In All This...)。瑪利亞依然保持溫和的心態，她不會被比她自己更大的事情所征服；她在沉默中思考發生的事情，把它放在她的心靈裡，冷靜而平靜地思考它。這是我們在有時混亂和混亂的歷史事件中應該擁有的內心平靜，這些事件的含義我們往往不能理解，而這些事件讓我們感到不安。」(https://www.vatican.va/content/benedict-xvi/en/homilies/2013/documents/hf_ben-xvi_hom_20130101_world-day-peace.html)

這就是為什麼聖依納爵St. Ignatius of Loyola 教導說：如果魔鬼或我們自己將我們推向靈性荒涼的方向，在那裡我們缺乏信仰、希望、慈善、感恩或變得靈性懶惰等等，那麼我們必須直接採取行動反對它。如果我們所想的都是非常糟糕的事情，那麼我們就必須想一想事情美好的一面。

像我們的聖母一樣，也許我們應該想想天主在我們生活中以忠誠對待我們的時候。祂什麼時候幫了我們的忙？祂在哪裡給了我們愛的力量？祂什麼時候讓我們參與祂的十字架上的福分？

我要感謝大家為我們剛剛舉行的令人驚嘆的聖誕節慶祝活動，因為，首先，焦點是耶穌，但對人們的愛是顯而易見的，這是壯舉的。謝謝！。在基督將臨期間，我們專注於為基督的彌撒做準備，避免商業主義。熱情好客，我們做得很好。感謝裝飾教堂人員、招待員和名牌團隊、唱詩班、輔祭、獻祭品員，讀經員、引座員和技術團隊。

我這麼說是因為你們值得感激，但就我個人而言，我這麼說也是為了抵擋我忘恩負義的誘惑。你可能想以某種方式做同樣的事情。天主給了我們堂區家庭一個美好的2022年，我們以壯大的靈修結束了，特別是在晚宴和舞蹈（Dinner & Dance）以及聖誕彌撒這樣的活動中。

如果我們能克服我們的悲傷，願天主受讚美！但是，如果我們還沒有準備好，記住，天父，天主想要祝福我們，當我們準備好的時候，我們可以接受祂的祝福。